



## Hermanados en el folkllore

Fogón, Los Ases de la Cueca y Mestizo, unen sus voces para musicalizar la hermandad de los pueblos del Sur con el espectáculo *Hermanos* Pág. 10

COMMONS

## Para ustedes, niños, el festival *Petits bonheurs*

Niños y niñas de cero a seis años

RENÉE DESAUTELS

Muchas actividades para ti, con marionetas que te harán soñar, con música que te hará bailar. También habrán instrumentos musicales para que toques y vestuarios para entrar en un circo con niños. Si estás cansado, podrás escuchar una historia con tu pijama. Además podrás fabricar monitos con plastilina y realizar todo tipo de trabajos manuales.

Podrás venir con tus padres y amigos, desde el 28 de abril al 31 de mayo. Hay actividades pagas y otras gratuitas. Y estas se desarrollan en varias ciudades de Quebec.

En Montreal, encontrarás actividades en los barrios de Mercier Hochelaga-Maisonneuve, Outremont, Villeray-Saint-Michel-Parc

Extension y también en Laval, Longueuil, Brossard y en otros puntos de Quebec.

El arte es para ti, niño, niña, una fuente de desarrollo y con la participación de tus padres podrás unificar sus lazos.

Marion Delpierre, del festival *Petits bonheurs*, nos contó que “a través del arte los niños crecen, y estimulados por los talleres prácticos, su imaginario, curiosidad, sueños, emociones (como el miedo y la alegría) les permiten desarrollarse plenamente”.

Mucho placer podrás obtener viniendo a todas estas actividades lúdicas y llenas de colores.

Para más información, ver la promoción en página 6. También puede consultar el sitio internet: [www.petitsbonheurs.ca](http://www.petitsbonheurs.ca)



Taller de teatro infantil en el contexto del festival *Petits bonheurs*.

MICHEL PINAULT



**Radio Centre-Ville**  
Quebec debe intervenir para salvar a la emisora del desastre actual.  
Pág. 3 y 4



**Quebec**  
Los coletazos políticos de la tempestad de nieve de marzo.  
Pág. 5



**Familia**  
¿Convertirse en “amigos” de los hijos?  
Pág. 9

**Noticias de la CSN**

**Relaciones solidarias con América Latina**

**Pág. 7**



## Hablando de inmigración

CON CARMEN GONZÁLEZ,  
DIRECTORA DEL  
CENTRO DE ORIENTACIÓN  
PARALEGAL Y SOCIAL  
PARA INMIGRANTES  
(COPSI)\*

## Cómo trabajamos en COPSI

**P**aralegal. Es un término anglosajón que designa a un miembro del personal administrativo que trabaja bajo la responsabilidad directa de un jurista. En Francia es un asistente jurídico y en Quebec es un técnico en derecho.

COPSI es el centro de orientación PARALEGAL Y SOCIAL para inmigrantes. Dos palabras que definen nuestros servicios y que, tal vez porque somos comunitarios, me da la impresión que a veces el lado social sobresale más que el lado jurídico. Nuestra intervención jurídica está englobada por la intervención social haciendo que nos olvidemos de ese carácter legal de nuestro servicio hasta que sucede algo que nos lo recuerda.

Esto fue lo que nos pasó la última vez que participamos de una investigación sobre el proceso de apadrinamiento de cónyuges en Canadá. Investigación que realiza una profesora del Departamento de Ciencias Políticas de la Universidad de Quebec en Montreal.

En esta investigación hablamos que, en un principio, en 1982, los servicios que daba COPSI eran sobre todo para las personas refugiadas y/o que pedían asilo. Hacia los años 1993, 1994, se desarrollaron más intensamente los servicios sociales y, desde hace unos 20 años, el servicio que se ha mantenido y por el cual hoy somos reconocidos, es el de reunificación familiar. Sobre todo el de apadrinamiento de cónyuges. No es ninguna casualidad que dos de las fundadoras y primeras directoras de nuestro organismo tuvieran una formación en derecho y la actual en inmigración y relaciones interétnicas.

Cuando una persona viene a nuestro organismo porque quiere depositar una solicitud a Inmigración Canadá o a Inmigración Quebec, lo primero que le informamos es que todo lo que le vamos a decir está disponible en francés y en inglés en el sitio internet de Inmigración Canadá y en francés, inglés y en español en Inmigración Quebec. Y esto, no solo en lo que respecta a las explicaciones, sino también a los formularios que se tienen que llenar y firmar, así como la lista de documentos a adjuntar y las instrucciones del pago. Si esta persona desea que lo ayudemos, nosotros lo hacemos, pero no sin antes aclararle que nuestro organismo ofrece un acompañamiento durante el tiempo que dure el proceso. Que son ellos los que depositan la solicitud con nuestra ayuda. Por eso, para nosotros es muy importante que la persona entienda el proceso como tal para que tome las decisiones necesarias cuando empieza toda esta gestión. Por ejemplo: cuando inmigración pide pasar de nuevo los exámenes médicos u otro documentos, o llenar de nuevo un formulario, etc.

### Casos bloqueados

Obvio que hemos tenido apadrinamientos que no han sido aceptados, pero hicimos un estudio de todos los casos de apadrinamientos de cónyuges que hemos llevado aquí en el organismo y déjenme decirles que los casos de apadrinamientos no aceptados son muy pocos, casi nulos. Esto nos permitió ver no solo la pertinencia sino el éxito de nuestro trabajo. Es más, tenemos un precedente en caso de apadrinamiento de hermanos.

Hoy en día tenemos dos casos de apadrinamiento de cónyuges que estamos tratando de desbloquear. Hablo de ellos en esta columna por si alguien está viviendo lo mismo. Nos puede llamar y juntos tal vez estemos en condiciones de resolverlo. En los dos casos bloqueados, Inmigración Canadá dice que mandó correos pidiendo documentos y que no los enviamos en el tiempo que ellos habían acordado. En ninguno de los dos situaciones recibimos correo ni carta. Llevamos casi tres meses comunicándonos con Inmigración Canadá: por teléfono, por fax y por correo electrónico, y nada.

Nos pueden llamar por teléfono o escribir directamente a nuestro correo electrónico: [copsi.org@outlook.com](mailto:copsi.org@outlook.com)

\*COPSI está ubicado en 435 Beaubien Est  
Oficina 303 H2S 2P7  
Tel.: 438-384-3341  
Facebook: COPSI [www.copsi.org](http://www.copsi.org)

Piden que cesen las deportaciones

## ¿En qué quedó la “ciudad santuario” del alcalde de Montreal?

**E**n un comunicado, el organismo Solidaridad Sin Fronteras pide a la alcaldía de Montreal que ponga en marcha medidas concretas y eficaces en la llamada “ciudad santuario” (ver definición a la derecha) declarada con bombos y platillos en febrero por el alcalde Denis Coderre.

El comunicado añade que para hacer de Montreal una verdadera ciudad santuario, “Denis Coderre debe ir más allá de los gestos y símbolos: es imperativo que el Servicio de Policía de Montreal (SPVM) cese de trabajar en conjunto con la Agencia de Servicios Fronterizos de Canadá (CBSA)”.

Solidaridad Sin Fronteras reitera su demanda para que “cesen inmediatamente las deportaciones, detenciones y medidas de doble castigo, y pide el establecimiento de un programa de regularización inclusiva y completa”.



Denis Coderre, alcalde, declaró a Montreal “ciudad santuario”.

“El concepto de “ciudad santuario” nace en Estados Unidos en los años 80, para designar aquellas ciudades que adoptaron leyes que prohibían a quienes ofrecían servicios municipales preguntar por el estatus migratorio de las personas. Así, intentaron separar la vida local de la ciudad (en la que todos y todas debían ser tratados de manera igualitaria) de la aplicación de las leyes de migración. En una ciudad santuario, la policía no pide revisar los papeles migratorios de los pasajeros de un auto en un control de la ruta. En una ciudad santuario, una mujer maltratada por su marido puede llamar a la policía sin ser cuestionada, o detenida, debido a su estatus de inmigración, o a la falta de este”. Nota de Javiera Araya, publicada en *Pulso* de marzo 2017.

JOSÉ DEL POZO, PROFESOR  
ASOCIADO, DEPARTAMENTO  
DE HISTORIA, UQAM

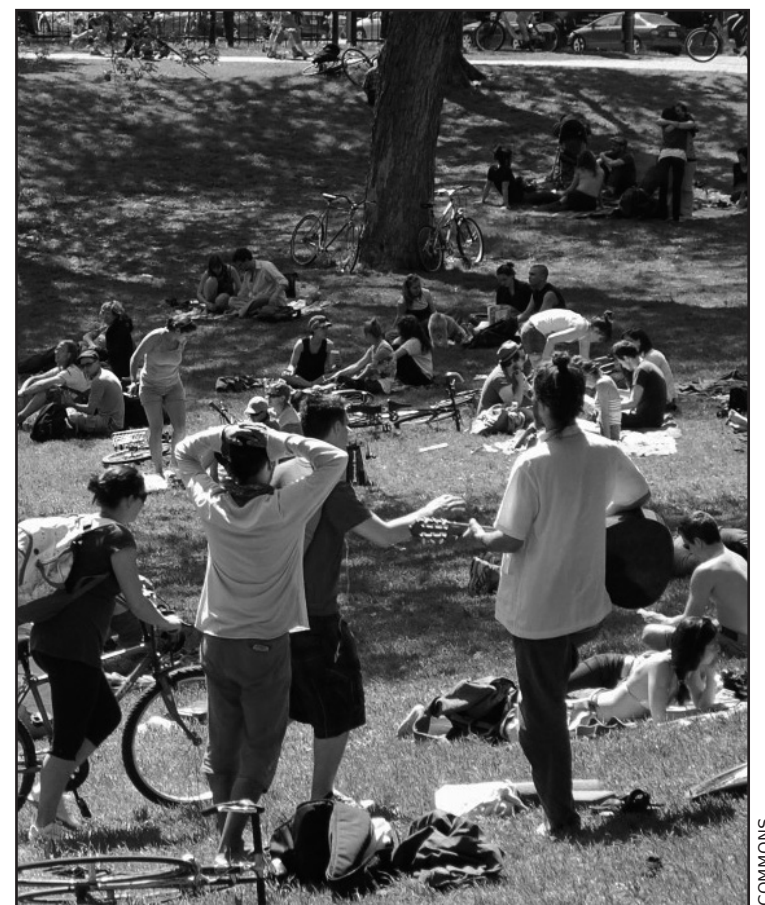
Días feriados en Canadá y en América latina

## ¿Por qué tantas diferencias?

**L**os latinoamericanos que llevan viviendo poco tiempo en la provincia de Quebec, cuando llega el momento de disfrutar de los días feriados, se darán cuenta de que el calendario anual presenta algunas diferencias importantes con sus países de origen. Los feriados son mucho menos frecuentes de lo que se acostumbra por aquellos lados: apenas ocho, algo muy distinto a países como Colombia (con 19), Chile y Argentina (con 16), Haití (15) o Venezuela (14), y responden a distintas motivaciones.

¿Por qué esas diferencias? Pese a que en Canadá y Quebec la herencia cristiana está presente, hay solo dos feriados de origen religioso: Pascua de resurrección y Navidad. No hay ninguno dedicado a las fiestas de la Virgen, ni a Corpus Christi, como ocurre en Latinoamérica. El único feriado en honor a algún santo es el de San Juan, fiesta nacional de Quebec, el 24 de junio.

Además, no hay fiestas para recordar los hechos heroicos, como las batallas por la independencia o las guerras contra países vecinos. Tampoco se rinde homenaje a los grandes héroes nacionales, como lo hace Venezuela con Simón Bolívar el 24 de julio, Argentina con San Martín (21-08), República Dominicana con Duarte (30-01) o México con Benito Juárez (20-03). Cuba, México y Nicaragua tienen feriados por sus revoluciones, hechos sin equivalente en Canadá. La excepción es la “Jornada de los patriotas” en Quebec, instaurada en 2002, en memoria de los que desafiaron el poder británico en 1837. Esta fiesta se celebra el 22 de mayo, mientras en todo el resto de Canadá se celebra el Victoria Day o Día de la Reina. Y aunque Canadá participó en las dos guerras mundiales, la única jornada al respecto es el Día del recuerdo, el 11 de noviembre, en homenaje a los caídos en la Primera guerra mundial, que sin embargo



En Quebec los días feriados son ocho. Foto del Parque Lafontaine.

no es feriado en todo el país. Esto indica una mentalidad diferente a la de Latinoamérica, posiblemente porque en nuestros países la independencia se ganó por las armas y no por un acuerdo político entre Gran Bretaña y Canadá, que este año conmemora sus 150 años como país independiente, condición obtenida sin disparar un tiro. Ese hecho se celebra con un feriado (el 1 de julio), pero no de dos días como en Chile o Perú.

En fin, otras dos novedades para un latinoamericano es comprobar que el Día del trabajo no se celebra el 1 de mayo, como en (casi) todo el mundo, sino el primer lunes

de septiembre, como en Estados Unidos. Y no hay feriado para recordar la llegada de Colón, el 12 de octubre (Cuba, Bolivia, República Dominicana, Haití y México tampoco lo hacen). En cambio, en octubre se celebra la Acción de Gracias, sin equivalente en Latinoamérica.

De modo que es mejor aprenderse y comprender el nuevo calendario. Y si se cambia de provincia, se llevará otras sorpresas: en el Oeste y en Ontario hay un feriado en febrero, el “Día de la familia”, y otro en agosto, el “Día cívico”, ambos inexistentes en Quebec... Es la realidad de un país federal.

# Férrea oposición a comercialización de Radio Centre-Ville

ANITA MARÍN

Un centenar de personas se reunieron frente a los locales de Radio Centre-Ville (102.3 FM), el pasado 30 de marzo, para manifestar su descontento por la comercialización de la única radio comunitaria y multilingüe de Montreal.

Los manifestantes denunciaron “las numerosas prácticas irregulares de la administración Lalanne que, con el argumento de enfrentar la situación financiera de la emisora, suspendió la mayoría de los programas producidos por los 150 voluntarios –en siete idiomas– para darle espacio a unos 14 compradores de tiempo de antena”. Denuncian que con ello se vende el alma de Radio Centre-Ville.

“Además, la administración actual despidió sin aviso a sus empleados y este otoño intentó vender el edificio. Desde hace 40 años Radio Centre-Ville ha dado voz a muchas personas que se preocupan por las problemáticas sociales de la mayoría y no solo de algunos privilegiados”, señalaron.

Andrés Fontecilla, portavoz de Quebec Solidaire y ex animador de esta emisora, dijo que “Radio Centre-Ville juega un rol muy importante en el paisaje montrealés. Son voluntarios, personas que no son profesionales, pero que tienen un mensaje que entregar y la oportunidad de expresarse frente a un micrófono, en su propia lengua y dirigirse a más de dos millones de habitantes, es de suma importancia que siga existiendo y que siga cumpliendo su mandato”.



Manifestantes en las afueras de Radio Centre-Ville. La emisora, cuyo mandato es comunitario y multilingüe, existe desde hace 40 años.

LUIGI PASTO

Notificaciones de propietarios a inquilinos

## Rechazar alza es un derecho

RODRIGO ORTEGA

Por estos días, miles de inquilinos de Montreal recibirán –o no– un aviso de alza del precio del alquiler del lugar en que residen. Pero usted no está obligado a aceptarla.

Según explicó a Pulso Philippe Desmarais, organizador comunitario del Comité logement du Plateau Mont-Royal, la primera etapa consiste en que “el arrendador debe enviar por escrito una carta precisando el alza del arriendo. En ningún caso un aviso verbal”. Esta notificación deberá recibirla entre los 3 y 6 meses antes del final del contrato de arriendo. Por ejemplo, en la eventualidad

que su contrato de arriendo termine el 30 de junio, el aviso usted deberá recibirlo entre el 1 de enero y el 31 de marzo.

Tras la recepción de la notificación de alza del arriendo, el inquilino tiene un mes para responder. Desmarais precisa las tres alternativas a las que usted puede optar: “Primero: se puede aceptar el aumento; segundo: se puede rechazar (por escrito); y tercero: es posible rechazarlo y mudarse al final del contrato”.

Si el propietario determinó aumentar el arriendo debe probar que el incremento respeta los parámetros anuales fijados por la Régie du logement.

Philippe Desmarais explica



RODRIGO ORTEGA

Desmarais: “Si el propietario no envía un aviso de alza, el contrato de arriendo será renovado automáticamente”.

que “si el propietario no envía un aviso de alza, el contrato de arriendo será renovado automáticamente”.

Es importante precisar que si piensa mudarse, usted se encuentra en la obligación de poner fin a su contrato y comunicar al mismo tiempo que recibe la notificación del aumento, sus intenciones.

Cabe señalar que muchos inquilinos experimentan temor ante el hecho de rechazar un alza de alquiler debido a que ello pudiera generar una rivalidad con el propietario. Al respecto, Desmarais es enfático en señalar que “se trata de un derecho y que este se debe ejercer plenamente, sin temor a represalias”.

## Carestía

“Hay que controlar las alzas de alquileres en Quebec, que están incrementándose a un ritmo más alto que la inflación y no consideran el presupuesto de los inquilinos”.

Esta es una de las recomendaciones que formula el Regroupement des comités logement et associations de locataires du Québec (RCLALQ). El organismo asegura que en Quebec los inquilinos deben destinar entre 30% y 50% de sus ingresos al pago del arriendo.

Fuente: RECLALQ

## BREVES

por Ximena Moncayo

### Talleres informativos sobre vivienda social

Estuvimos hablando con Sébastien Laliberté del Comité de Vivienda Rosemont (en francés Comité Logement Rosemont), organismo dedicado a la defensa de los derechos de los inquilinos y a la promoción de la vivienda social para locatarios de Rosemont y barrios adyacentes. La vivienda social es una figura creada para tener acceso a un apartamento a bajo costo cumpliendo ciertas condiciones. Este organismo imparte talleres de información en francés para realizar una inscripción eficaz. Puede informarse durante el mes de abril los días martes 4 de abril a las 2 p.m., miércoles 12 a las 6:30 p.m. y el martes 25 a las 2 p.m. Es obligatoria la inscripción: 514 597-2581. Visite comitelogement.org.

### Conferencia trabajadores autónomos

La Biblioteca Nacional de Quebec organiza una conferencia gratuita en francés para las personas interesadas en convertirse en trabajadores independientes. El 19 de abril de 7 a 8:30 p.m. en la sala M-460. Las expertas Judith Lussier y Martine Letarte hablarán sobre el tema. Para asegurar un lugar, es necesario poseer una entrada gratuita que puede conseguir en la misma biblioteca, previo a la conferencia.

### Montreal Ciudad Memoria

En el marco del 375 cumpleaños de Montreal se viene realizando, desde el año pasado, la exposición *Ciudad Memoria* en el Vieux-Port. La muestra da testimonio de personajes de la historia de la ciudad y utiliza espacios emblemáticos que sirven para hacer proyecciones de videos, poesía y música. El horario es de jueves a sábado hasta las 11 p.m. y de domingo a miércoles hasta las 10 p.m. A partir de mayo habrá un nuevo horario. Para que la experiencia sea completa, es necesario bajar de Internet la aplicación “Montreal en Historias”. Fuente: 375.mtl.com

### Huertos para jóvenes durante el verano

Ya están abiertas las inscripciones para el Jardín des jeunes entre 8 y 15 años que realiza el Jardín Botánico desde la primavera hasta el verano. El costo es de 30 dólares. Desde su creación, jóvenes entran en contacto con la naturaleza permitiendo un acercamiento a la agricultura urbana. Más información: 514 872-0956. Visite: espacepouurlavie.ca/jardin-jeunes

Traduction  
Révision  
Rédaction

T 514.553.7447  
F 514.360.4941  
lilipat@videotron.ca

Español  
Français  
English

*Liliana Gómez*

**RIVIERA**

Boulangerie & Pâtisserie  
Panadería y Pastelería

Especialidades:  
Hallullas  
y Marraquetas

435 Jean -Talon Ouest, Montréal  
Tel: (514) 276-6548

## Radio Centre-Ville: Quebec debe intervenir

RODRIGO ORTEGA

No puede morir algo que ya se lleva dentro, no. Imagínese usted un mundo en el que no hay Internet y corren los años setenta, ochenta, noventa, y usted es un latinoamericano que vive en Montreal y que está ávido de saber lo que pasa en su país y que le hace “tan bien” escuchar su lengua materna, el castellano, y que además puede deleitarse con música latinoamericana y enterarse de lo que ocurre en esta ciudad tanto desde el punto de vista social como político y cultural.

Pues bien. Eso ha sido Radio Centre-Ville en Montreal (ver pág. 3), un pilar indiscutible del quehacer de las comunidades culturales, entre las cuales, por supuesto, sobresalió y sigue haciéndolo, el sector hispanohablante de la emisora. Siete lenguas (francés, inglés, español, portugués, chino, griego y creole) han dado aliento durante 40 años a esta radio, la cual hoy se encuentra sometida a los arbitrios de un Consejo de Administración que ha decidido emprender la vía comercial para “salvarla” de la crisis financiera en que se encuentra. Se entiende, claro, que se deben tomar medidas económicas, pero es dable preguntarse, ¿se puede “salvar” algo convirtiéndolo en otra cosa? No. Radio Centre-Ville no puede ser otra cosa. Su propia alma resiste a que se le degenera.

Conozco a Radio Centre-Ville mejor que a mí mismo. Fui de aquella camada de trabajadores y voluntarios que nos entregamos con vehemencia y convicción a seguir construyendo ese gran proyecto no solo comunicacional, sino también profundamente humano y solidario.



LUIGI PASTO

### Radio Centre-Ville es patrimonio de Montreal

Hoy la única alternativa que le queda a la radio para salvarla de los “salvadores” que la están comercializando y para salir de la crisis financiera es la intervención del gobierno de Quebec. El Estado debe asumir que Radio Centre-Ville constituye un patrimonio de Montreal y de la integración de los inmigrantes desde hace cuatro décadas. Todos los esfuerzos deben orientarse en ese sentido: es imperativo crear un comité paralelo a las instancias directivas actuales y no se debe escatimar esfuerzos en pedir audiencias a nivel del gobierno de Quebec y también de la alcaldía de Montreal para que se le otorgue un apoyo financiero que permita a la estación seguir funcionando. El objetivo es que se siga respetando la letra y el espíritu de este organismo faro de la inmigración quebequense y patrimonio de Montreal.

Quebec no vaciló un minuto en otorgar a la empresa Bombardier un suculento crédito de 1 400 millones de dólares. ¿No tendrá en su caja chica un excedente para un proyecto tan importante como es la preservación de un patrimonio humano y cultural de Montreal?

Como decimos en mi tierra: hay que mover los palos en esa dirección. La acción debe ser política. Política a todo nivel: movilización social y acción gubernamental. No hay otra alternativa.

### Pulso en la calle

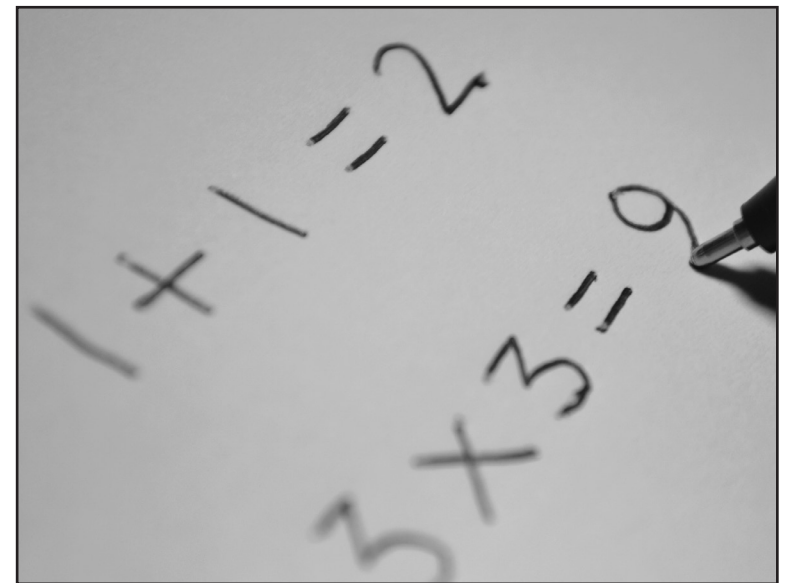


## “Yo no soy racista, pero...”

JAVIERA ARAYA

Para este texto, primero, le propongo un juego matemático: Piense un número. Ahora multiplíquelo por 5. Al resultado, súmele 1. Ahora, multiplique el resultado por 2. Réstele 12. Divídalo por 10. Réstele el número inicial en que el que había pensado. ¿Cuánto le da? ¿No me lo diga! Le apuesto que es -1. ¿Acerté? Bueno, no me pregunte cómo le hice, solo sé que funciona y no tiene nada que ver con mis capacidades telepáticas o matemáticas.

Ahora, le propongo un juego parecido: Piense en alguna vez en que usted mismo ha dicho o escuchado a alguien decir “Yo no soy racista, pero...” ¿Quizás en el marco de alguna altercada discusión familiar en la mesa? ¿O quizás caminando con amigos mientras comentaba algún evento de la actualidad? ¿O quizás, en la intimidad de su hogar, mientras comentaba con su pareja el comportamiento de algún vecino? ¿Lo tiene? Ahora, piense en lo que se dijo justo después del “pero”. Le apuesto que se trata de alguna generalización sobre un grupo de personas en función de su origen o el color de su piel. Le apuesto que se trata de algún estereotipo, probablemente presente también en las películas y en los medios de comunicación de masas. Le apuesto que esta generalización



contiene un juicio negativo del grupo de personas al que hace referencia. ¿Acerté? Puedo seguir: le apuesto que lo que venía después de decir “yo no soy racista, pero...” era, paradójicamente, racista. ¿Acerté de nuevo?

Contrariamente al juego matemático, en este caso sí puedo explicarle cómo funciona: una generalización negativa sobre un grupo de personas en función de su color de piel o de su origen es, en sí, una afirmación racista. Estas generalizaciones y estereotipos son reproducidos y retomados por los medios de comunicación, y juzgan negativamente a grupos excluidos de la sociedad, muchas veces con el fin de justificar su exclusión. Tener que explícitamente decir

que uno no va a decir algo racista, cuando en realidad lo que uno va a decir es definitivamente racista, solo confirma lo racista de uno...

Y esto me lleva a otra pregunta: ¿son racistas las generalizaciones negativas sobre grupos de personas que tienen privilegios en la sociedad, como quienes son blancos y blancas? Y respondo con otra pregunta: ¿Ha usted alguna vez escuchado decir “yo no soy racista, pero [los blancos canadienses, por ejemplo] son muy [rellenar con cualquier adjetivo]”? Probablemente no. El racismo reverso no existe. Pero esto ya es materia para otras columnas. Por mientras, por favor, antes de decir “yo no soy racista, pero...”, acuérdesese de este juego.

# Pulso

Pulso es publicado por  
Journal Pulso Inc.

Numéro d'entreprise du Québec:  
1168693282

ISSN 2291-8973  
Bibliothèque et Archives Canada

**Editor responsable:** Rodrigo Ortega

**Redactores:** Ana Silvia García, Gabriela Ana Lim, Marcelo Solervicens, Diana Obregón, Luisa Olaya, Gerardo Ferro Rojas, Javiera Araya, José del Pozo, Yensy Ortiz, Jorge Zegarra, Julie Vivier, Fernando Garabito, Carmen González, Ximena Moncayo, Miguel Esquirol Ríos, René-Maxime Parent, Gabo San Martín, Haydée Campos, Sandra Sierra Núñez

**Traducción:** Liliana Gómez, Pablo Ruiz

**Colaboración en diseño gráfico:** Kathy Hernández, Claudia Poveda, Verónica Ruiz, Mariel González

**Ilustración:** Ivan Klipstein

**Sitio internet:** Aurélie Chayer, Julia Nowak

**Fotografía:** Stéphane Lavoie, Anouk Desautels, Felipe Correa Gallardo

**Otras personas que colaboran con Pulso: (sin su ayuda, este periódico no sería el mismo):** David Ortega, Lisette Toupin, Alba Escobar, Pauline Pilon, Marjolaine Racine, Verónica Valdés, Carmen González, Martine Labonté.

**Agradecimientos especiales a Renée Desautels por su constante e inmenso apoyo.**

**Pulso**

936 Mont-Royal E  
Montréal (Québec)  
H2J 1X2  
www.pulso.ca  
pulso@pulso.ca  
514-573-8700

**Aceptamos contribuciones voluntarias. Su apoyo económico nos ayuda a financiar los costos de producción. Pulso tiene vocación comunitaria pero no recibe subvención ni gubernamental ni privada.**

El estado quebequense está enfrentado a juicios colectivos por daños y perjuicios

# Avalancha política tras tempestad de nieve

MARCELO SOLERVICENS

En Quebec uno de los temas de conversación más recurrentes, particularmente en invierno, es el del clima. La última tempestad de nieve, de un invierno que parece no decidirse en terminar, fue más allá: causó un escándalo político inédito. Cientos de automovilistas quedaron estacionados bajo casi un metro de nieve hasta por 13 horas en las autopistas 13 y 520 en la isla de Montreal. Las compañías privadas encargadas de la remoción de la nieve no cumplieron sus contratos revelando los límites de la privatización de las responsabilidades del Ministerio de Transportes. En otros lugares de la provincia hubo cinco muertes, algunos de ellos evitables, como la de dos personas hundidas bajo la nieve.

## Una tempestad anunciada

A pesar de que como señala Vigneault, "Quebec no es un país sino que es el invierno", tanto el Ministerio de Transportes como el de Seguridad Pública fueron incapaces en enfrentar adecuadamente una urgencia ambiental anunciada, para la que muchos se prepararon y siguieron a través de los medios sociales o tradicionales.

Pese a contar con todos los medios para resolver el problema, las autoridades de Transportes y Seguridad pública no asumieron su responsabilidad de servicio a los ciudadanos en situación de riesgo. El estado quebequense está enfrentado a juicios colectivos por daños y perjuicios. Más aún que el primer ministro Philippe Couillard terminó reconociendo la responsabilidad del gobierno y pidiendo excusas.

La impresión que queda es la de un gobierno desconectado y que no se interesa por los problemas concretos de los ciudadanos.

## Coletazos políticos de la tempestad del siglo

Todo ello explica que fuera el tema más abordado hasta ahora y que sus ramificaciones políticas sean enormes. Algunos vaticinan que el gobierno liberal del primer ministro Couillard perdió más votos esta semana que en todos los meses de su gobierno.



Como señala Vigneault, "Quebec no es un país sino que es el invierno"... Pese a ello, tanto el Ministerio de Transportes como el de Seguridad Pública fueron incapaces de enfrentar adecuadamente una urgencia ambiental anunciada. Cinco personas resultaron muertas durante la última gran tempestad de nieve de marzo. Varios de los fallecidos no recibieron auxilio por parte de las entidades especializadas.

Los dos ministros, Martin Coiteaux, de Seguridad Pública, y Laurent Lessard, de Transportes, aparecieron completamente desconectados de su responsabilidad ministerial ante las cámaras de televisión. Ellos esgrimieron la inaceptable defensa de que no fueron advertidos por sus funcionarios. Valga recordar que una de las bases del sistema parlamentario de origen británico que impera en Quebec, es que los ministros son responsables de todo lo que ocurre en sus ministerios y lo que hagan y no hagan los funcionarios a su cargo: es responsabilidad ministerial.

Por ello la oposición exigió, sin lograrlo, la renuncia del ministro de Transportes Laurent Lessard. Sin embargo, en lugar de esperar los resultados de la comisión que formó para investigar el lío de la tormenta de nieve, Couillard prefirió exonerar oficialmente a los dos ministros y cerrar capítulo. Finalmente, fueron dos funcionarios quienes sufrieron las consecuencias. La subministra perdió el

expediente de las urgencias pero conservó su cargo. Para muchos la reacción gubernamental aumenta el descontento con la clase política que no se ocupa de problemas reales y no tiene una vocación de servicio público.

El problema es que se estima que el fenómeno climático extremo, que algunos comparan con la tempestad del siglo, está ligado al cambio climático. Las altas concentraciones de anhídrido carbónico en la atmósfera que acarrear el efecto invernadero se traduce en fenómenos extremos que serán cada vez más frecuentes. A pesar de que eso se sabe y que la tempestad fue anunciada abundantemente y seguida por alertas del propio Ministerio de Transportes, un millar de personas fueron abandonadas en la tempestad en sus vehículos inmovilizados, sin ninguna asistencia ni apoyo, hasta por 13 horas, algunos de ellos.

## Perspectivas preocupantes

Tras la crisis se encubren problemas mayores en el Ministerio

de Transportes, que ya ha tenido cuatro ministros en los dos años de gobierno Couillard sin que pueda reformarse. En efecto, en dos informes, la Verificadora de Quebec aclaró que persiste la crisis en el ministerio de transportes.

## Recortes presupuestarios

La burocracia del ministerio que distribuye más dinero al sector privado es tan grande que existe una cultura de falta de imputabilidad, nadie es responsable de los problemas que puedan existir. Se trata de enfrentar los problemas como el del día de la tormenta. También de controlar adecuadamente los contratos por la drástica reducción del número de funcionarios del Ministerio de Transportes. Ese ministerio es uno de los más afectados por la "reingeniería" de los liberales (eufemismo para designar la privatización de sus actividades). Los obreros que trabajan por el ministerio ya habían bajado a comienzos de los años 2000 y en 2010 eran 3200, y 2016 eran solo 1800.

## Empresas privadas y responsabilidades

El ministro ya acusó a las dos compañías privadas responsables de sacar la nieve de no cumplir con su contrato. Se trata de Roxboro Excavation y Excavation Loiselle. Ellas perderían sus contratos en el futuro. El sindicato de funcionarios del Ministerio de Transportes señaló que no hubo problemas en las autopistas donde ellos debían remover la nieve: Quebec se creó este problema al adoptar los PPP, asociación pública privada. Incluso, esas compañías privadas ya habían sido citadas como problemáticas por la Comisión Charbonneau, que tocó indirectamente los problemas del Ministerio de Transportes.

Todo indica que el sector privado no tiene la capacidad ni el interés de realizar trabajos de envergadura que implican la seguridad pública. Se trata de una advertencia importante que debe llevar a una reforma del Ministerio de Transportes para evitar que estas situaciones se repitan en el futuro.

MOURIAL COMMONS

Visite  
Pulso  
digital

www.pulso.ca

Pulso  
en todas partes

Busca un profesional  
Busca un comercio o una tienda

TU *Guía* LATINA

GUÍA COMERCIAL  
GUÍA PROFESIONAL

LA GUÍA LATINA  
DE MONTREAL EN INTERNET

Inscríbese en línea  
www.tuguialatina.com

PSICOTERAPIA



Depresión - Problemas interpersonales

Ansiedad - Manejo de estrés

Caroline Petitpierre Valenzuela  
carolinepetitpierre@gmail.com

Miembro de la orden de Psicólogos de Québec

514 621-9856

Español-francés • Recibo para seguros

OFFICIAL SELECTION  
**tiff**  
TORONTO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2016

DONOSTIA ZINEMALDIA FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN

LOI CARLOS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

FESTIVAL DU NOUVEAU CINEMA

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL ROTTERDAM

# X QUI NIEN TOS

UN FILM DE **JUAN ANDRÉS ARANGO**

JEMBE ALMAZAN    BERNARDO GARNICA CRUZ    JONATHAN DIAZ ANGULO

PRODUIT PAR YANICK LÉTOURNEAU JORGE ANDRÉS BOTERO EDHER CAMPOS LUIS SALINAS

TELEFILM QUÉBEC

visufilms

**ESTRENO EN LOS CINES A PARTIR DEL 14 DE ABRIL**

SERVICIOS GRATIS

## MUJERES INMIGRANTES

Desde **1973**

- Ayuda con alimentos
- Ayuda con ropa
- Artículos para bebé
- Pañales
- Actividades madre-hijo
- Cursos de francés
- Talleres de conversación
- Información legal
- Ayuda a la búsqueda de trabajo

**Centre des femmes de Montréal**

514-842-4780  
[www.centredesfemmesdemtl.org](http://www.centredesfemmesdemtl.org)

Hablamos español. ¡Contáctenos para una cita!

MONTREAL  
DU 5 AU 14 MAI 2017

FESTIVAL  
**Petits bonheurs**

**Le rendez-vous culturel des Tout-petits**

Billetterie et réservations : 514 872-7727  
[www.petitsbonheurs.ca](http://www.petitsbonheurs.ca)

**DÉCOUVREZ LE FESTIVAL**

© Joannie Houle, 2016

PRÉSENTÉ PAR : **Desjardins**

ORGANISÉ PAR : **IMMIGRANT QUÉBEC**

## SALON DE L'IMMIGRATION ET DE L'INTÉGRATION AU QUÉBEC

ACCUEIL • INSTALLATION • EMPLOI • FORMATION  
RÉGIONS • ENTREPRENEURIAT • LOISIRS

**31 mai - 1 juin 2017**  
Palais des congrès de Montréal

- 180 exposants
- Conférences et ateliers
- Espace CV
- Recrutement express

**Entrée gratuite**  
[salonimmigration.com](http://salonimmigration.com)

En partenariat avec :

VIDÉOTRON    MTL MONTREAL INTERNATIONAL TRADE EXCHANGE    la Chambre de commerce du Montréal métropolitain    métro [journalmetro.com](http://journalmetro.com)

table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes    Montréal Québec

Cooperación internacional

## Apoyo a proyectos en América Latina

A lo largo del último año, la CSN ha respaldado proyectos de cooperación para el desarrollo, fortalecimiento de la capacidad de organización sindical, soberanía alimentaria y defensa de derechos en varios países de América Latina.

### Honduras Nicaragua

Capacitación y organización de los trabajadores de minas artesanales

La CSN, la CUTH, la CUT de Brasil y ELA del País Vasco, se asocian con un proyecto ya existente relacionado al sector extractivo centroamericano, concretamente en Guatemala, Nicaragua y El Salvador. Esta participación facilitó la integración de Honduras y, en colaboración con la CST y la CUTH, se puso de relieve la realidad de los trabajadores artesanales informales en Nicaragua y Honduras.

El proyecto busca fortalecer, en los países mencionados, el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales en las comunidades afectadas por industrias extractivas transnacionales. En varios países de América Central las actividades de explotación de las transnacionales amenazan los ecosistemas y afectan los derechos ambientales y sociales de las localidades.

El proyecto busca también respaldar la organización de trabajadores informales del sector minero-artesanal en Honduras y Nicaragua, países donde las condiciones de vida son aún precarias. Para ilustrar, existe acceso limitado a los servicios básicos y la seguridad social, graves problemas de salud y seguridad ocupacional, y degradación del ambiente terrestre y marino. Otras dificultades son los conflictos sociales y el empeoramiento de la salud pública.

La organización Alternatives impulsa el manejo administrativo del proyecto. La CSN, la CUT de Brasil y ELA del País Vasco se ocupan de la coordinación y contenido junto con la CST y la CUTH. El proyecto es financiado por el Programme québécois de développement international del Ministerio de Relaciones Internacionales (MRI).



### Guatemala

Proyecto de Acompañamiento Quebec-Guatemala

La CSN renovó el convenio de cooperación con el Proyecto de Acompañamiento Quebec-Guatemala (PAQG), organismo de defensa de los derechos humanos y sindicales. Guatemala es un país represivo donde especialmente los derechos de los militantes sindicales son cada vez más pisoteados por las fuerzas del orden al servicio de las empresas multinacionales.

El 2016, año agitado en el plano político, presentó elementos positivos como el juicio de varios ex-militares por desapariciones forzadas, crímenes contra la humanidad y esclavitud sexual ocurridos durante la guerra civil. El número de ataques a los defensores de los derechos humanos, fenómeno en aumento desde el año 2000, tuvo una reducción importante: 223 casos comparados con 813 en el 2014. De todas maneras, la situación no deja de ser inquietante: 14 defensores de los derechos humanos y de la tierra fueron asesinados en 2016.

Desde hace más de quince años, el PAQG ofrece acompañamiento a militantes de la sociedad civil que son objeto de exacciones. La sola presencia de los acompañantes mejora las condiciones de seguridad de los militantes y previene la violencia, en caso de darse. Además, observan, documentan y denuncian las agresiones encontradas.

Por otra parte, el PAQG organiza en Quebec varias actividades, como conferencias y publicaciones, en coordinación con la misión en Guatemala. Igualmente, se realizan encuentros con activistas guatemaltecos de visita en Montreal, y la campaña de educación sobre los derechos humanos en Guatemala Visages de Résistance que se lleva a cabo en escuelas secundarias, centros juveniles y CEGEPs.

### México

Apoyo al Frente Auténtico del Trabajo

Desde fines de los años noventa, la CSN apoya al Frente Auténtico del Trabajo (FAT), organización sindical mexicana independiente y progresista. El FAT, junto con militantes y otros sindicatos, promueve los derechos humanos y participa en diferentes actividades como capacitación, conferencias, campañas, entre otras.

En 2016 el aporte de la ASTM permitió al FAT, junto con otros sindicatos legítimos, desarrollar una estrategia que llevó al gobierno a poner fin a los consejos de conciliación y arbitraje y a transferir a otras instituciones la responsabilidad de concesión de acreditaciones sindicales y de relaciones laborales. La dependencia de la Cámara de Diputados les haría más cercanos al poder ejecutivo y otros grupos de influencia. Esta es una victoria muy importante para el movimiento obrero, ya que estos consejos eran focos de corrupción que favorecían la creación en el país de sindicatos amarillos, es decir, afines al empleador.

Alrededor del 90% de los contratos colectivos en México son, en efecto, contratos de protección de los empleadores. Vale decir, son acuerdos entre compañías y sindicatos no democráticos, ajenos al mejoramiento de las condiciones de trabajo y contrarios a la creación de organizaciones laborales independientes y combativas. La institucionalización de

esta modalidad contribuye a que México tenga una baja tasa de sindicalización, la que sería inferior al 10 por ciento, evidenciando que únicamente el 1 por ciento de los trabajadores gozan de un contrato colectivo legítimo.

La reforma de la legislación laboral de diciembre de 2012 agravó la situación de los trabajadores, ya que facilita la tercerización y flexibilización laboral. Por ejemplo, el FAT representa a los trabajadores de estaciones de servicio que solo perciben propinas como salario y que deben pagar para mantener sus puestos. De igual manera, se debe incorporar los efectos del narcotráfico en el empleo y el trabajo, y la inseguridad resultante que deteriora la calidad de vida. De hecho, el narcotráfico está cada vez más asociado con empresas de distintos sectores, situación que incrementa el riesgo de persecución sindical y restringe o elimina sus actividades.

En la provincia de Durango, la asistencia del FAT logró mejorar las condiciones de trabajo de los taxistas y el otorgamiento de permisos a un mayor número de choferes, situación que crea empleos. Del mismo modo, el FAT ayudó con los trámites que realizaban decenas de familias de escasos recursos para asegurar el derecho de propiedad de sus viviendas, frente a la amenaza de empresas privadas que buscaban apoderarse de ellas.

**Tus derechos laborales en Quebec**

La afiliación a un sindicato es la mejor manera de hacer valer tus derechos. ¿Puedes afiliarte?

Comunícate con nosotros: 1-800-947-6177.

Correo: [sesyndiquer@csn.qc.ca](mailto:sesyndiquer@csn.qc.ca). Se garantiza confidencialidad.

## CONTABILIDAD



CLAUDIA PONCE

## Temporada de impuestos: para aguarnos el gusto

**T** tiempo más suave y con él, la producción del “sirop d’érable” (sirope de arce) y las “cabanes à sucre” con sus divertidos paseos a la campiña quebequense para disfrutar de las tradiciones de esta porción de nuestro Canadá. Para aguarnos el gusto, es el tiempo de declaraciones de ingresos y de pagar la justa parte que nos corresponde para que, de regreso, recibamos las diversas prestaciones sociales que nos corresponden.

Este año 2016, seguimos recibiendo el crédito por TPS/TVQ y el crédito por Solidaridad. Cuando nuestros ingresos son modestos, tendremos derecho al “Bouclier fiscal” y bajo circunstancias precisas, a la “Prime au travail”. Los trabajadores experimentados seguirán recibiendo su crédito de hasta 500.00\$ a partir de los 65 años. Todo esto sin olvidar el Transporte en Común (por este año), los gastos médicos y todas aquellas deducciones a que tenemos derecho los trabajadores autónomos.

Para los que tenemos hijos menores de 18 años, cambió la “Puge” por la “allocation canadienne pour enfants”, más generosa y no acumulable a los ingresos. Quebec sigue entregando los “versements de soutien aux enfants”, y seguiremos calculando los ajustes por los servicios de guardería.

No olvidemos que todo esto tiene que estar perfectamente comprobado y documentado, y debemos conservar toda esta documentación por un periodo de 6 años.

¡Buena temporada de impuestos!

**Préposée aux bénéficiaires, 15 ans expérience,**  
offre des services à domicile aux personnes en perte  
d'autonomie. De préférence à temps partiel.  
Secteur: ville de Montréal et Rive-Sud.

**Acompañamiento  
y servicio a adultos mayores**  
en pérdida de autonomía.  
15 años de experiencia.  
De preferencia a tiempo parcial.



Verónica Valdés 514-254-9274

## ESPAGNOL-FRANÇÉS



### Besoin d'apprendre ou de perfectionner l'espagnol?

LiaLaProf s'adapte à votre rythme et rejoint vos besoins en langue. Approche ludique.

### Envie de l'apprendre pour voyager?

Commencez tout de suite votre voyage culturel avec LiaLaProf en cours privés.

### ¿Necesitas hablar francés?

LiaLaProf te ofrece descubrir la cultura quebequense a domicilio o te acompaña en tus diligencias.

514.762.9386 LiaLaProf@gmail.com



Jubilados. Rehacer amistades, redescubrir pasiones, aceptar sus límites y algo bien importante: volverse amigo del tiempo que se tiene.

# Entre irse y quedarse

LUISA OLAYA

**Para darse a sí mismo el regalo de la reciprocidad, nada mejor que formar parte de un grupo con quien compartir los mismos valores.**

**H**ablar de la jubilación aquí es posible. Incluso quienes no pudieron economizar para ello reciben un ingreso digno a partir de los 65 años. Hay muchos lugares en donde este derecho no existe. Hay países en los que llegar a esa edad es ya un milagro. Por ejemplo en Nigeria, en 2014, la esperanza de vida se situaba en 54 años. ¿Entonces por qué vivimos mal el fin de la etapa laboral?

### ¿Fin del camino?

Todos conocemos las dos caras de la moneda: jubilados fecundos que ven esta etapa como una oportunidad de seguir creciendo como personas a pesar de la ducha fría de la baja en los ingresos. Otros, que se van marchitando hasta volverse invisibles.

Es ahí que se confirma el adagio que dice que uno envejece como ha vivido. Si la vida se ha pasado entre el corre-corre del trabajo y se ha dedicado poco tiempo a construir una relación sana consigo mismo, la jubilación se convertirá en retirada y no en principio. Si algo he escuchado a los viejos que conozco, es que durante esta etapa hay que reconstruirse. Rehacer amistades, redescubrir pasiones, aceptar sus límites y algo bien importante: volverse amigo del tiempo que se tiene.

### Vacaciones perpetuas

En este momento la esperanza de vida en el primer mundo se sitúa en promedio a los 85 años. La idea de aumentar la edad límite para la jubilación y utilizar la fuerza laboral de los viejos pone a tra-

bajar duro las calculadoras de los economistas neoliberales. La preocupación debería ser otra: permitir a quienes quieran trabajar de hacerlo y a quienes no, dejarlos disfrutar de su tiempo como bien les plazca, que lo tienen bien merecido.

El desafío para quienes se liberan de un patrón y de un horario es estar siempre en vacaciones, porque al final esto cansa. ¡Horas y semanas en el sofá viendo telenovelas o partidos, no hay panza ni cerebro que sobrevivan! La palabra adaptación es bienvenida. Amoldarse y crear nuevos hábitos. No dejar descansar el cuerpo, extirparse del sofá y caminar afuera. No dejar descansar el corazón y las manos, ayudar a otros, compartir con otros. Y por supuesto, no dejar descansar el cerebro, ese músculo que nos hace soñar y vivir intensamente a cualquier edad.

### Sentirse útil

Para darse a sí mismo el regalo de la reciprocidad, nada mejor que formar parte de un grupo con quien compartir los mismos valores, con quien aventurarse en descubrimientos, con quien construir nuevos retos. En Quebec existen 58 centros comunitarios para mayores, de los cuales 26 se encuentran en Montreal. El abanico de cursos, salidas y conferencias existe para todos los gustos y presupuestos. Las casas de la cultura tienen espectáculos,

conferencias y talleres de calidad. Hay programas para problemas específicos, por ejemplo, uno que se llama PIED (Programme Intégré d'Équilibre Dynamique) para la prevención de las caídas, en asociación con los CLSC. Otro que se llama *Apprivoiser sa solitude et construire son réseau*, con la sociedad canadiense por la salud mental. Una búsqueda en Internet puede ser una puerta a nuevos descubrimientos. ¡Buen comienzo a los mayores!

Termino como siempre con un verso del poema del que presté el título, esta vez de Octavio Paz:

Entre irse y quedarse duda el día,  
enamorado de su transparencia...  
Latir del tiempo que en mi sien  
repite  
la misma terca sílaba de sangre.  
La luz hace del muro indiferente  
un espectral teatro de reflejos.  
En el centro de un ojo me descubro;  
no me mira, me miro en su mirada.  
Se disipa el instante. Sin moverme,  
yo me quedo y me voy: soy una  
pausa.

# Pulso

Presente en bibliotecas, cafés,  
clínicas médicas, comercio,  
escuelas de idiomas y en  
decenas de otros puntos.  
**Distribución eficaz y bien dirigida.**



Maternidad y paternidad

# ¿Ser amigo de los hijos?

HAYDÉE CAMPOS

Para muchos padres, conseguir la amistad de los hijos es casi un anhelo. Por muchas generaciones, la estructura familiar ha sido autoritaria. Es por eso que desprenderse del concepto de padres autoritarios y gendarmes se ha convertido en una meta a alcanzar. Muchas mamás y papás se jactan de ser “amigos de los hijos”, considerando que aquello romperá con la lejanía y se ganarán su confianza. Pero, ¿se puede ser amigo de los hijos sin perder el control sobre ellos?

En conversación con *Pulso*, la psicóloga y fonoaudióloga, Marcela Araya, afirma que lo mejor es encontrar un balance, ya que siempre los extremos son negativos. “No se puede pretender ser amigo de nuestros hijos sin perder nuestra imagen de autoridad ante ellos. Con los amigos, uno utiliza otro tipo de lenguaje, tanto verbal como corporal. Ser padres permisivos solo provocará que ellos hagan lo que quieran y que el respeto sea nulo. No podemos dejar que ellos tomen el timón en la relación. Queremos que nuestros hijos nos tengan confianza para que nos cuenten todo lo que hacen no se va a lograr solo porque nos hagamos el súper amigo. Uno puede ejercer el rol de padres y tener mucha confianza con ellos. El rol de los hijos es el de hijo no el de amigo”.



“El rol de los hijos es el de hijos no el de amigos”, afirma la psicóloga Marcela Araya.

### Solo rasgos de amistad

Para Araya la relación con nuestros niños y adolescentes debería solo acoger algunos rasgos de la amistad como la confianza, el apego y la comunicación fluida, pero teniendo claro que no somos sus compañeros porque nos somos sus iguales. “He atendido a jóvenes que llaman por el nombre a sus padres o utilizan apelativos como ‘gorda’ y ‘viejo’. O peor aún, que fuman delante de sus padres, ya que ellos prefieren que lo hagan ante sus ojos. El rol de nosotros no está en que lo hagan bajo nuestro techo, nuestro rol está en darles toda la información

de lo negativo o positivo de lo que están haciendo”. Ese es el primer error que cometemos porque eso no hará que se genere más confianza en nuestra relación, si no que se haga más delgada la línea del respeto. Nosotros tenemos obligaciones educativas que debemos imponerles. Eso se logrará solo imponiendo la autoridad y, si es escasa, es ahí donde aparecen los problemas que repercutirán en la vida diaria como a la desobediencia, la rebeldía y la insolencia. Muchos jóvenes no dudarán en responder a los

padres poniéndose al mismo nivel por algo que no estén de acuerdo”. “Puede ser tarde cambiar nuestra imagen antes nuestros hijos, si ya han crecido con un padre amigo/a. Es por eso que lo más recomendable es darles confianza y, a la vez, imponer reglas y control”. Si nuestro objetivo es tener una excelente comunicación, no es necesario ser amigos de ellos, solo deberá discernir correctamente. Tome en cuenta todas las consecuencias que podrían repercutir en la relación con nuestros hijos.

### Téngalo en cuenta

HAYDÉE CAMPOS

### Adultos mayores: salud bucal

Envejecer no es enfermar, y “perder los dientes” no son propios de la edad, sino de la falta de cuidado. La caries, xerostomía (boca seca), enfermedad periodontal (pérdida del soporte dentario), y candidiasis orales (hongos) son algunas de las enfermedades más frecuentes en el anciano. Para un óptimo estado nutricional, la digestión (masticación) es indispensable y solo lo logrará si posee un correcto aparato bucal.

El consumo excesivo de limón, pueden incrementar la erosión dental por el efecto del ácido cítrico. Por ende, deberá reducir la ingesta de frutas cítricas, el café y el cigarro.

Existen estudios que relacionan las enfermedades periodontales con algunos problemas de corazón, como la arterioesclerosis y al padecimiento de gastritis con adultos desdentados.



Para mejorar nuestra calidad de vida, se deberá tener un buen hábito de higiene oral diaria (cepillado dental, cepillos interproximales, seda) y usar alguna solución acuosa que ayude a la reducción de enfermedades orales y al mal aliento. No espere más y acuda semestralmente al dentista para dar cuidado y seguimiento a sus dientes.

### ¡Me olvido de todo!

Llegar a la tercera edad no significa que nos quedemos sin memoria. La falta de ejercicio mental es el principal factor que perjudica esta capacidad esencial para lidiar con nuestra rutina diaria. El geriatra Rubén Alvarado, recomienda realizar ejercicios que ayuden a activar nuestra memoria como los crucigramas, ajedrez y otros juegos de mesa, escuchar música y aprender la letra de canciones, caminar al aire libre que te ayuden a liberar el estrés. También recomienda, ingerir alimentos altos en vitamina C, omega 3, fósforo y ácido fólico; estos pueden ser: las pasas, los frutos secos y el pescado.

Lo importante es diferenciar una mala memoria de alguna patología neurológica como el Alzheimer que necesite la experticia de un especialista. Si la falta de memoria es gradual y empeora con el tiempo, acuda a un médico cuanto antes.

## COPSINA

*Talleres multisensoriales de lúdica y cocina para el desarrollo integral de los niños*

**Pintura, música, teatro, gastronomía, performance, cuentos, creatividad e imaginación, todo en un mismo lugar**

Talleres de cocina integral para niños de 3 a 7 años en COPSI, los sábados 8 y 29 de abril, y 13 y 27 de mayo 2017 de 10:00 am a 1:00 pm

**Inscripciones : Patricia Morales Betancourt**  
**Cupo limitado**

Para mayores informes teléfono: (438) 384-3341  
Síguenos en [www.saldeprese.wordpress.com](http://www.saldeprese.wordpress.com) y COPSI

Dirección : 435 Beaubien Est, Bureau 303 , Montréal  
Metro Beaubien, línea naranja

*Todo hecho con materiales de reciclaje, porque somos responsables de proteger el medio ambiente*

# crucigrama

MARIDO	ALFARERÍA	DYLAN, CANTAUTOR	PROTECCIÓN CONTRA LAS AGUAS	CONDIMENTAR
TABLA DE CRISTAL AZOGADO	ALIMENTO COTIDIANO	JUERGA, FIESTA	TRIUNFADOR	
			DESPACHO	
TIPO DE CURVA ABIERTA			CIUDAD DE MARRUECOS	
TRASPASAR, DAR				
REBELIÓN, ALZAMIENTO	ENCANTADOR, MARAVILLOSO		PREPOSICIÓN	
	SOPORTAR, CONSENTIR		CHISME	
CIERTO COLOR	FLAUTA DE BARRO			
	PATRIA DE ULISES			
		...DOS, TRES		EXTRANO
		UNIR CON CUERDAS		
INFUSIÓN ORIENTAL	QUERER			ARTÍCULO (PL.)
POR POCO DINERO	DUENA			
			ALUMINIO	
			EXISTE	
EMPLEADO DE UN BARR				
NO PROSEGUIR				
			LLAMADA DE AUXILIO	

DE CALLES Y  
PERSONAJES NOTABLES  
(Y NO TANTO)

## Jean Talon

GABO SAN MARTÍN

**A**l redactar estas crónicas, he tratado de seguir un orden cronológico, para poder sumergirlos en la cultura del lugar donde vivimos ¡Y bien! Finalmente escribiré sobre uno de los personajes de la historia de Quebec que me llama mucho la atención.

Montreal posee un mercado lleno de vida, de colores, de sabores y de olores. ¿Adivinaron? En efecto, es el Mercado Jean Talon, también nombre de una de las calles que para mí es un viaje étnico desde su principio y hasta el fin, donde las culturas de allá y de aquí se confrontan, se instalan y también se fusionan.

Jean Talon es el primer intendente de la Nouvelle-France, entre los años 1665 y 1672 (como un Primer Ministro de hoy), enviado por el rey Louis XIV con el fin de reanimar esta colonia francesa prácticamente en ruinas, explotada y mal administrada, hasta ese momento, por compañías francesas privadas.



Jean Talon demostró ser un administrador, ingenioso y muy activo. Logró realzar la economía de la colonia, diversificándola en todos los ámbitos: naval, agrícola y minero; logró también establecer un ejército capaz de defender la colonia de los constantes ataques iroqueses.

Pero definitivamente la razón más importante, y por la cual el intendente Jean Talon es recordado, es por el hecho de haber establecido un equilibrio demográfico en la colonia. El intendente Talon se dio cuenta que habían más jóvenes hombres en edad de formar una familia, que mujeres solteras. Es por eso que mandó a buscar muchachas de origen pobre, huérfanas y de vida precaria, desde París hasta la Nouvelle-France. Estas señoritas, quienes debían rápidamente encontrar marido, son llamadas "Les filles du roy" (las hijas del rey) y lograron restablecer y asegurar, en breve tiempo, el equilibrio demográfico de la colonia.

ANA SILVIA GARCÍA

**E**n Montreal, hay muchas agrupaciones que entregan sus aptitudes artísticas con pasión a la música y en particular al género folklórico, pero destacamos tres de ellos: Fogón, Los Ases de la Cueca y Mestizo, que tienen en común la ejecución de música y canto tradicional, aquella que escucharon en su infancia o fueron transmitidas por sus padres. Es su manera de sentirse conectados con sus raíces.

El espectáculo que próximamente se llevará a cabo es iniciativa de Gustavo Tanoni, director del grupo argentino Fogón. Comparto las respuestas de Gustavo.

### ¿Puedes hacer una reseña biográfica de Fogón?

Fogón empezó en 1999, cuando Hugo Guerrero y yo nos juntamos. Nos encontramos por medio de amigos que compartían la danza folklórica. Fue "amor" a primera canción. Nos entendimos desde el vamos. Empezamos a preparar canciones y shows. Uno de los primeros fue con Mecha Gómez, en Argentina. Después nos fuimos presentando en shows solos. En 2003 (creo) encontramos a Pascal Bujold, guitarrista, músico quebequense. Pascal había pasado un año en Argentina estudiando el folklore y de retorno a Montreal acompañaba grupos de Tango. Pascal le trajo una gran musicalidad al dúo y pasamos a cosas mayores.

En 2006 se incorpora Alberto Torres, con su inmensa experiencia como músico, percusionista y folklorista. Fogón, volaba alto. En 2010 Pascal deja el grupo y Fogón incorpora al pianista Sebastián Verdugo, que nos trae una nueva musicalidad. En 2015 se suman los jóvenes, Nikolai Miletenko (guitarra) y Sebastián Tanoni (percusión, instrumento de aire y voces). Eso es Fogón en su musicalidad actual.

### Tu incursión en el folklore, ¿fue como primera opción o antes tentaste con otros géneros?

Yo siempre estuve en el folklore, desde niño. Fue siempre mi pasión.



### ¿Consideras que el folklore constituye el último instrumento de resistencia a la pérdida de identidad?

El folklore, por definición, viene del pueblo, de la gente y su cultura. Mientras haya folklore, habrá identidad. Pienso al folklore como una manifestación de la identidad, una consecuencia más que una causa.

### ¿Qué opinas de la evolución del folklore argentino y el empleo de instrumentos no tradicionales?

Siempre es bueno explorar en la música. No quiere decir que cada camino es el mejor, sobre gustos no hay nada escrito. Hay instrumentos y estilos "fusión" que aportan muchísimo al folklore. Al fin y al cabo, si el folklore es identidad de la cultura y la cultura es algo que está siempre en movimiento, es lógico que el folklore también cambie.

### ¿Cuáles son tus expectativas para el próximo espectáculo *Hermanos*?

Tengo muchísimas ganas de hacer este show. El Gesù es un gran teatro para escuchar y vivir el folklore. Los grupos que nos acompañan en este show, Los Ases de la Cueca y Mestizo son grandes grupos con identidad propia de sus culturas y con gran musicalidad. Para mí es una verdadera hermandad folklórica. Espero que mucha gente nos siga para vivir ese gran momento, juntos.

### Viaje al interior de los pueblos del Sur

En más de una oportunidad hemos hablado del Folklore o Folclore, como expresión de una comunidad, de una ciudad, de un país. Esto comprende y está presente en la vida cotidiana de nuestros pueblos. De acuerdo al estudio del sociólogo Julio Iglesias De Ussel, el folklore cumple no solo la función de definir la identidad cultural de un pueblo, comarca o región, sino también,

es un factor de solidaridad con el pasado.

En este sentido, eso será lo que *Hermanos*, nos aporte el sábado 22 de abril a las 19:30 en la sala Le Gesù que además de estas tres agrupaciones, contará con la participación especial de Sikuris Montreal.

El Sikuri es un género de música y danza grupal expandido en la región altiplánica de Sudamérica, su nombre alude al instrumento con que se acompaña la danza, cual es el Siku, formado por dos hileras de tubos de cañas de diferentes longitudes también llamado zampoña, o flauta de pan.

Un espectáculo que recomiendo por la calidad de sus músicos y el repertorio que nos aseguran un viaje al interior de los pueblos del Sur para disfrutar de los huaynos y sicuris, de las tonadas y las cuecas, de las zambas y chacareras. Géneros que hablan de la riqueza musical y ancestral de los pueblos andinos.

Visite las páginas Facebook de cualquiera de estas agrupaciones.



CLAUDIA PS PONCE

705 Place Chomedey #301, Laval H7V 4B6  
claudiapponce@yahoo.ca claudiapponce.ca  
(450) 934 5910 (514) 803 6623

### CUENTE CON UN CONTADOR EN TODO TIEMPO

Utilice los servicios, no solo ahora sino a lo largo del año y de los años a venir, de una profesional que contabiliza su documentación, y sin duda encontrará las mejores ventajas fiscales para su situación personal, sea usted un estudiante, un particular o una PME. Conozca en todo tiempo su situación financiera como empresa o trabajador autónomo, o simplemente prepare adecuadamente su situación fiscal para un resultado óptimo.

PIDA SU CITA DE INMEDIATO

### La Maison de la culture de Rosemont-La Petite-Patrie

ofrece todos los meses una variedad de espectáculos gratis

Búsquela en internet y asista a eventos de gran calidad artística



GABRIELA ANA LIM

Testimonio

## ¿Montreal, la mejor ciudad universitaria?

**A** sí es. Montreal ha descalificado a París, luego de un reinado que esta última mantuviera por los 5 últimos años. Los propios estudiantes han declarado a Montreal como la mejor urbe universitaria hace apenas un par de semanas, de acuerdo con una nota publicada en Radio Canadá (ici. radio-canada.ca, 15 febrero 2017). Entre los criterios considerados por los estudiantes se destacan la calidad de vida de Montreal y la calidez de sus habitantes.

Esta noticia me toca muy de cerca ya que he decidido recientemente volver a los libros y hacer una carrera de grado en la Université de Québec à Montréal (UQAM). Y claro que es muy difícil no hacer comparaciones con mi primera universidad, la cual frecuenté hace 30 años, la Universidad de Buenos Aires (UBA), en mi ciudad de origen.

Vayamos entonces por partes. Ubiquémonos a principios del 2015, cuando decido volver a las fuentes. Entiéndase por “fuentes” el rubro de la computación. Parece simple contarle ahora a la distancia pero no fue nada fácil tomar la decisión en su momento. Primero porque ya contaba con una licenciatura en sistemas obtenida en mi ciudad natal. Segundo porque tenía muchos años de experiencia laboral en compu-

**Montreal fue declarada recientemente “la mejor urbe universitaria del mundo”. A su vez, la Universidad de Buenos Aires, fue nominada el año pasado como la mejor universidad de habla hispana. Tuve y tengo la suerte de haber estudiado en universidades de ambas ciudades. Comparto entonces mi experiencia de estudiante.**

tación, adquirida en Buenos Aires y en Montreal. Tercero porque ya había vuelto a los estudios un par de años atrás, obteniendo diplomas en arte en Montreal (Dawson College, UQAM, Universidad Concordia), y trabajado como artista plástica profesional. Así, contaba en mi haber con demasiadas razones para no volver a pisar una universidad... Pero necesitaba entonces actualizarme.

Tenía que encontrar una carrera en computación que me motivara. Comencé a buscar en las universidades locales: Concordia, McGill, UQAM. Claro que habían pasado varias décadas y ya no existía el clásico “análisis de sistemas” de mis épocas de estudiante en Buenos Aires. Después de deshojar arduamente todas las margaritas existentes, decidí postular a 3 carreras en

2 universidades de Montreal. Nota de la que suscribe: si Ud., apreciado lector, piensa hacer una carrera universitaria, permítame el siguiente consejo, apunte siempre a más de una. Así, si lo “rebotan” en una, le queda la segunda o tercera opción como plan “B”. Otro consejo: no crea que pierde la razón si observa que la misma universidad le ofrece carreras similares dentro de sus propias facultades...

### No se deje abrumar

Me aceptan en las 3 carreras... y claro, ya no me quedaban más margaritas para deshojar... Así que, decidí aceptar un posgrado corto que me permitiría pasar a la maestría en caso de continuar los estudios. Si Ud. es nuevo en la materia y además viene de otro país y no le es

familiar el tema de los créditos, no se deje abrumar. Tampoco baje los brazos si lo exasperara la cantidad de diplomas: certificado, bachillerato, microprograma de segundo ciclo, DESS, maestría, MBA, etc..

Comienzo así el primer trimestre. Me inscribo en 2 materias solamente. Menos mal... Es muy intenso. Hay que leer y estudiar a lo loco. Ni hablarle de los trabajos de equipo. Pero al fin y al cabo me va muy bien. Me tocan profesores de avanzada. Aunque empiezo al revés que todo el mundo: en lugar de tomar cursos obligatorios, comienzo por los optativos.

Pero siempre está presente mi “facu” como la seguimos llamando a nuestra querida facultad de ingeniería de Buenos Aires. Tan exigente era que la mayoría se veía obligado a recurrir a varias de las 6 materias de primer año. Con clases de más de 200 alumnos que colmaban los anfiteatros que usábamos como aulas. Con sus materias anuales de marzo a diciembre, con 6 exámenes parciales y un examen final que nos dejaba sin aliento o mejor dicho sin materia gris. Y sin pagar ni un centavo por los estudios más que el costo de las fotocopias que comprábamos en un pasaje de adoquines a un par de

cuadras de la facultad.

Claro que los tiempos han cambiado y ahora mi querida “facu” también se rige por cursos que como en Montreal, se definen según el número de créditos. Y, además, que honor: la UBA ha sido destacada como “la mejor universidad de habla hispana... un gran reconocimiento para una universidad que es pública y gratuita”.

### Ahora entiendo por qué

Y aquí me tiene, querido lector, en este invierno 2017. A punto de obtener mi posgrado. Entiendo entonces la razón por la cual Montreal ha sido elegida la mejor ciudad universitaria. Tanto las materias obligatorias como las optativas que he cursado son de gran demanda en el mercado laboral local: inteligencia de negocios, análisis de negocios, arquitectura de empresa, base de datos, etc. Estoy más que contenta con mi elección. Los alumnos son de todas las nacionalidades posibles. Hay muchos hispanos. Además, volví a trabajar en TI (en mis épocas de juventud hubiera dicho en “sistemas”). Y ahora me quieren convencer para hacer la maestría. Necesito nuevamente una plantación de margaritas...



BOUTIQUE ALPAQA TRICOTS ET TISSAGES



Tuques



Chandails



Foulards et plus

**ALPAQA**

Est une boutique de produits faits 100% en laine d'alpaqa, Confectionnés à la main par les membres de notre association de 50 familles péruviennes.

533 RUE DULUTH, H2L 1A9

WWW.ALPAQA.COM

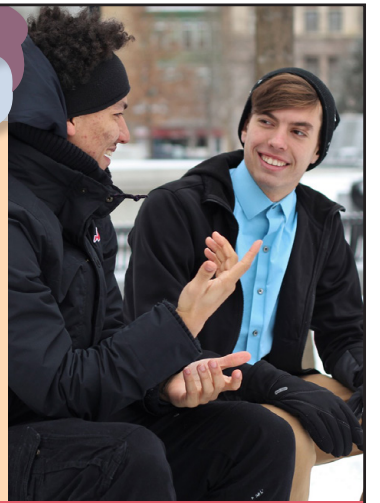
GRATIS

**Conversación en francés**

¿El francés no es su lengua materna?

¿Le gustaría mejorar y perfeccionarlo?

Venga a participar de forma gratuita a las conversaciones en francés que se realizarán en grupo cada semana del 14 de febrero al 9 de mayo.



El espacio es limitado. Es necesario registrarse antes de asistir.

Horario: martes, 13:30 a 15:00

Café de Da 545, rue Fleury Est. 514-872-0568



www.MaPouleMouille.ca

MA POULE MOUILLÉE

(514) 522 5175

969, rue Rachel est

# Pulso

Cumple 4 años en mayo.

Escríbanos a [pulso@pulso.ca](mailto:pulso@pulso.ca)

y díganos qué le gusta y qué no de la revista (tal vez no cambiemos nada, pero por lo menos usted se habrá desahogado y dormirá mejor. No olvide que nuestro objetivo final es que usted duerma bien).



www.MaPouleMouille.ca

RESOLUCIONES DEL AÑO NUEVO

1. COMER DE FORMA SALUDABLE

2. DORMIR MÁS

3. CAMBIAR EL MUNDO

4. INSCRIBIRME AL GIMNASIO

5. TOMAR MÁS AGUA

Podemos ayudarte a **cumplir**  
al menos **una** de tus  
**resoluciones**

Realiza un voluntariado con Cuso International  
[cusointernational.org/espagnol](http://cusointernational.org/espagnol)